

Mit Sicherheit gut aufgehoben.



DE

BEDIENUNGSANLEITUNG für Hotelsafes Serie HS 530



INHALTSVERZEICHNIS

1. Hinweise
2. Technische Spezifikationen
3. Inbetriebnahme
4. Mastercode Programmierung
5. Öffnen/Schließen des Safes
6. Notöffnung
7. Displayanzeigen
8. Funktionen der Ausleseinheit (CEU)
9. Erweiterte Programmier-Funktionen
10. Tipps und Hilfen
11. Reinigung und Pflege
12. Entsorgung
13. Garantie

Bitte lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Wir bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen - das Handbuch hilft Ihnen dabei, den Safe korrekt zu bedienen.

Dieses Qualitätsprodukt wurde in modernen Anlagen unter Berücksichtigung von Umweltgesichtspunkten hergestellt und durch eine genaue Qualitätskontrolle geprüft. Für eine lange und optimale Funktion beachten Sie bitte alle Hinweise.

Bitte heben Sie die Bedienungsanleitung auf, um später ggf. noch einmal darin nachschlagen zu können. Lesen Sie bitte auch die anderen Dokumente, die mit diesem Produkt mitgeliefert werden.

WICHTIGER HINWEIS:

**Änderungen seitens des Produkts bleiben dem Herstellungsbetrieb vorbehalten!
Die Hartmann Tresore AG haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden!**

1 | HINWEISE



Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Befestigen Sie den Safe mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial auf einer ebenen und gesicherten Fläche.
- Stellen Sie den Safe an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung.
- Bitte benutzen Sie den Safe nicht als Trittpläche.
- Bitte verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder alte und neue Batterien zusammen.
- Achten Sie bitte darauf, die Batterien korrekt einzulegen.
- Jegliche selbst verursachte Beschädigung fällt nicht unter die Garantie, die im Vertrag gewährleistet wird.



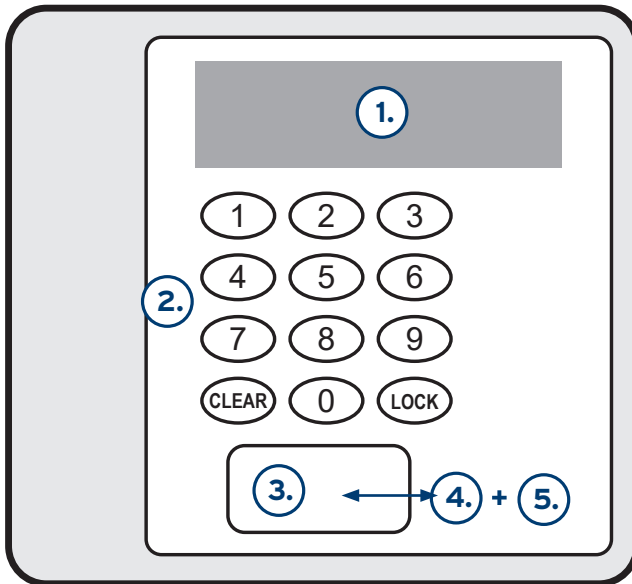
ACHTUNG! Beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise!

- Manche Safes neigen zu Kopflastigkeit, beachten Sie dies bitte beim Tragen.
- Achten Sie beim Öffnen und Schließen des Safes auf Ihre Hände - Quetschgefahr!

2 | TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Bedienpanel

1. Display
2. Bedienfeld
3. Abdeckung
4. USB-Anschluss
5. Notschloss (mechanisch)



Skizze kann vom tatsächlichen Produkt abweichen.

3 | INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie den Safe vor Inbetriebnahme auf Mängel und Vollständigkeit des mitgelieferten Zubehörs.
- Der Safe muss fest mit einer Unterlage verschraubt werden. Das Befestigungsmaterial liegt der Lieferung bei.
- Schließen Sie den Safe bitte an eine geeignete Stromquelle an.
- **„kein Strom“** Legen Sie die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach ein. Das Batteriefach befindet sich an der Rückseite der Tür
- Auf dem Display erscheint **“Secure“**, was bedeutet, dass das System im Startmodus ist, oder **“Error“**, wenn ein Fehler vorliegt.
- Wenn **“Good“** erscheint, ist der Safe einsatzbereit.
- Wird nach einer Tastenbedienung keine weitere Aktion ausgeführt, werden alle zuvor getätigten Aktionen nach einigen Sekunden, bzw. Minuten gelöscht und der Ausgangszustand wiederhergestellt.
- Falsche Eingaben können durch die **“clear“**-Taste korrigiert werden.



ACHTUNG!

Ändern Sie zu ihrer eigenen Sicherheit bitte umgehend den Werkscode in Ihren persönlichen Mastercode (siehe folgende Kapitel). Die Mastercode-Werkseinstellung erfragen Sie bitte direkt bei der Firma HARTMANN TRESORE.

Für diverse Zusatzfunktionen benötigen Sie eine Ausleseereinheit, welche optional erworben werden kann (**siehe folgende Kapitel**). Für den Erwerb wenden sich Sie sich bitte an die Firma HARTMANN TRESORE.

4 | MASTERCODE PROGRAMMIERUNG



ACHTUNG! Bitte **UNBEDINGT** den Mastercode ändern!

Standardmäßiger Mastercode: 000000

Mastercode umprogrammieren

- Geben Sie bei geöffneter Tür **"clear clear"** ein. Im Display steht **"PROG"**. Sobald die Anzeige erlischt, muss der aktuelle Mastercode (siehe Kap.3) eingegeben werden.
Im Display erscheint **"NEW"**.
- Geben Sie innerhalb von 15 Sekunden einen neuen 6-stelligen Mastercode ein.
Im Display erscheint **"AGAIN"**.
- Wiederholen Sie den neuen 6-stelligen Code innerhalb von 15 Sekunden.
Im Display erscheint **"DONE"**.

Der Mastercode wurde erfolgreich geändert.

Mastercode deaktivieren

- Geben Sie bei geöffneter Tür **"clear clear"** ein.
Im Display steht **"PROG"**
- Geben Sie **"751019"** ein, auf dem Display erscheint **"171301"**
- Geben Sie **"171201"** ein, drücken Sie zweimal **"LOCK"**, um die um die Einstellung zu beenden.

Der Mastercode wurde als Notöffnungsfunktion deaktiviert.



HINWEIS:

Eine Umprogrammierung des Mastercodes ist nicht möglich, wenn der aktuelle Mastercode unbekannt ist.

5 | ÖFFNEN/ SCHLIESSEN DES SAFES

1. Safe verschließen (mit einem 3 - 6-stelligen Code; siehe Kapitel 9)

- Schließen Sie die Tür.
- Geben Sie einen 3 - 6 -stelligen Code Ihrer Wahl ein.
(Code kann bei jedem Schließvorgang beliebig neu vergeben werden).
- Drücken Sie **"lock"**.
- OPTIONAL: Halten Sie die Hotelzimmerkarte vor den Sensor.
Der Safe schließt nun automatisch. Im Display erscheint **"CLOSE"**.

2. Safe öffnen

- Geben Sie den Code ein, mit dem der Safe verschlossen wurde.
- Halten Sie die Hotelzimmerkarte, mit der der Safe verschlossen wurde, erneut vor den Sensor.
Der Safe öffnet nun automatisch. Im Display erscheint **"OPEN"**.

6 | NOTÖFFNUNG

Im Notfall, beispielsweise beim Vergessen des Benutzercodes, bei Verlust der Hotelzimmerkarte oder bei technischen Störungen, haben Sie die Möglichkeit, den Safe mittels eines Mastercodes, eines Notöffnungsschlüssels, einer Masterkarte oder per Ausleseinheit zu öffnen.

1. Notöffnung per Mastercode

- Geben Sie den 6-stelligen Mastercode ein. (Um diesen zu erhalten, kontaktieren Sie bitte unseren HARTMANN TRESORE-Service).
- Der Safe öffnet automatisch. Im Display erscheint **„OPEN“**.



HINWEIS!

Ändern Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bitte umgehend den Werkscode in Ihren persönlichen Mastercode (siehe Kapitel 9)!

2. Notöffnung per Notöffnungsschlüssel

- Das Notöffnungsschloss befindet sich am Bedienpanel (**siehe Kapitel 2**).
- Stecken Sie den Notöffnungsschlüssel in das Schloss und drehen ihn nach links.
- Der Safe öffnet nun automatisch. Im Display erscheint **"OPEN"**.

4. Notöffnung per Ausleseeinheit

- Schließen Sie die Ausleseeinheit am USB-Port des Safes an.
- Drücken Sie "******" im Display erscheint "**Programmiermodus**".
- Geben Sie hier den Manager Code "**3333**" ein und bestätigen Sie mit "**#**".
- Wenn der Display anzeigt, dass die Prüfung fehlgeschlagen ist, geben Sie "**4444**" ein und bestätigen Sie mit "**#**", um die Tür zu öffnen. Im Display erscheint "Open" und der Safe wird geöffnet.



HINWEIS:

Der Code sollte sowohl für den Tresor als auch für die Ausleseeinheit gleich sein.

7 | DISPLAYANZEIGEN

1. Normale Meldungen

- "AGAIN"** -> Wiederholen Sie die letzte Eingabe
- "CLOSE"** -> Riegelwerk wurde ausgefahren
- "OPEN"** -> Riegelwerk wurde eingefahren
- "DONE"** -> Die Eingabe war vollständig
- "NEW"** -> Geben Sie einen neuen Code ein

2. Fehlermeldungen

Erscheint eine Fehlermeldung auf der Anzeige, bedeutet das, dass ein Bedienfehler aufgetreten ist. Befolgen Sie bitte in diesem Fall die nachfolgenden Schritte:

ERROR

Ein fehlerhafter Code wurde eingegeben. Bitte geben Sie den korrekten Code ein.

ERROR 1

Diese Meldung bedeutet, dass die Tür nicht geöffnet werden konnte, da sich die Verriegelungsbolzen verkantet haben. Versuchen Sie in diesem Fall bitte zunächst, die Verkantung durch leichtes Rütteln an der Tür zu lösen. Anderenfalls die Notöffnung durchführen.

ERROR 2

Die Verriegelungsbolzen werden zurückgehalten und können nicht ausgefahren werden (die Tür kann dabei nicht ganz geschlossen sein). Zur Problemlösung die Tür fest in ihren Rahmen drücken, bevor mit der Verriegelung fortgefahren wird.

HOLDxx

Nach 4 aufeinanderfolgenden falschen Eingaben des Codes erscheint diese Fehlermeldung. Der Safe befindet sich in der Sperrzeit. Die Dauer der Sperrzeit in Minuten zeigen die beiden Ziffern (xx) hinter dem "**HOLD**" an. In dieser Zeit ist eine Öffnung nur mit dem Notöffnungs-schlüssel oder optional mit der Ausleseeinheit möglich.

8 | FUNKTIONEN DER AUSLESEEINHEIT (CEU)

Um die nachfolgenden Einstellungen vornehmen zu können, benötigen Sie die Ausleseereinheit

Zimmernummer einstellen

- Schließen Sie die Ausleseereinheit am USB-Port des Safes an.
- Drücken Sie " * " im Display erscheint **"Programmiermodus"**.
- Geben Sie den Code **"7510*6"** ein und wählen Sie mit **"Zimmernummer einstellen"** aus.
- Geben Sie eine 4-stellige Zimmernummer ein und bestätigen Sie mit **"#"**.
- Im Display erscheint **"OK"**. Die Zimmernummer wurde erfolgreich hinterlegt.

Datum und Uhrzeit einstellen

- Drücken Sie " * " im Display erscheint **"Programmiermodus"**.
- Geben Sie hier den Code **"9101*7"** ein.
- Geben Sie das aktuelle Datum ein und bestätigen Sie die Eingabe mit **"#"**. Im Display erscheint **"OK"**.
- Drücken Sie " * " um die Uhrzeit einzustellen.



HINWEIS:

Datum und Uhrzeit sollten direkt nach dem Einbau der Safes hinterlegt werden.

Manager Code ändern

- Schließen Sie die Ausleseereinheit am USB-Port des Safes an.
- Drücken Sie " * " im Display erscheint **"Programmiermodus"**.
- Geben Sie den aktuellen Manager Code **"3333"** und **"*1"** ein. Auf dem CEU-Bildschirm erscheint **"Manager Code ändern"**.
- Geben Sie einen neuen 4-stelligen Code ein und bestätigen Sie mit **"#"**.
- Im Display erscheint **"Manager Code erfolgreich geändert"**. Der Manager Code wurde erfolgreich geändert.

Security Code ändern

- Schließen Sie die Ausleseereinheit am USB-Port des Safes an.
- Drücken Sie " * " im Display erscheint **"Programmiermodus"**.
- Geben Sie den aktuellen Security Code **"4444"** und **"*2"** ein. Auf dem CEU-Bildschirm erscheint **"Security Code ändern"**.
- Geben Sie einen neuen 4-stelligen Code ein und bestätigen Sie mit **"#"**.
- Im Display erscheint **"Security Code erfolgreich geändert"**. Der Security Code wurde erfolgreich geändert.

Audit auslesen

- Schließen Sie die Ausleseereinheit am USB-Port des Safes an.
- Drücken Sie " * " im Display erscheint **"Programmiermodus"**.
- Geben Sie den Code **"7706*8"** ein. Im Display erscheint **"AnsichtDatensatznummer: 01 Raum:--"**.
- Drücken Sie **"#"**, im Display erscheint **"Datensatz:001 Typ:--"**.
- Überprüfen Sie den nächsten Datensatz, geben Sie **"7706*8"** ein, wie bei der obigen Vorgehensweise.

Audit anzeigen

- Schließen Sie die Ausleseeinheit am USB-Port des Safes an.
- Drücken Sie **"**"**, im Display erscheint **"Programmiermodus"**.
- Geben Sie den Code **"7510*8"** ein. Im Display erscheint **"Speichersatznummer:xx"**.
- Drücken Sie **"#"**, dann liest die CEU den Datensatz aus.
- Wenn der letzte Datensatz beendet ist, geben Sie **"7510*8"** ein, um mit dem Lesen des zweiten Raumdatensatzes fortzufahren.

Kurzbedienung

- Schließen Sie die Ausleseeinheit am USB-Port des Safes an.
- Drücken Sie **"**"**, im Display erscheint **"Programmiermodus"**.
- Drücken Sie **"1#"**, im Display erscheint die Nummer des Speicherdatensatzes:xx, drücken Sie dann **"#"**, die CEU liest den Datensatz aus.

Ausleseeinheit mit PC verbinden

- Installieren Sie die Ausleseeinheit-USB-Treiber und die Audit-Software auf Ihrem Desktop-PC oder Laptop.
- Die Software ist für Windows 7, Windows 8, Windows 10 sowie für 32-bit- und 64-bit-Systeme ausgelegt.
- Verbinden Sie die Ausleseeinheit mittels USB-Kabel am Desktop-PC oder Laptop.
- Starten Sie die Software, das Standardpasswort lautet **1-1-1-1-1-1** und drücken Sie auf **"Log-In"**.
- Drücken Sie zuerst auf der linken Seite des Softwarefensters auf **"Kommunikation"**, dann auf **"Datensätze lesen"** und folgen Sie der Reihenfolge auf der rechten Seite des Softwarefensters, um die Datensätze von der CEU auszulesen.

9 | ERWEITERTE PROGRAMMIERFUNKTIONEN 1/2



HINWEIS:

Änderungen können nur im geöffneten Zustand (Bolzen eingefahren) vorgenommen werden!

- Die verschiedenen Programmierfunktionen erfolgen mittels Änderung einzelner Ziffern im Display, welche wiederum in mehreren Nummerngruppen angeordnet sind.
- Die Ziffer, welche gerade blinkt, kann geändert werden. Durch Eingabe einer neuen Ziffer ist die Einstellung für diese Ziffer beendet und die nächste Ziffer beginnt zu blinken und kann geändert werden.
- Um eine Programmierung abschließen zu können, müssen erst alle Nummerngruppen durchlaufen werden, auch wenn bei einer oder mehreren Nummerngruppen keine Änderungen vorgenommen wurden.

Aktivierung der ersten Nummerngruppe

Geben Sie **"clear clear"** ein. Im Display erscheint **"PROG"**. Sobald die Anzeige erlischt, geben Sie den Funktionscode **7-5-1-0-1-9** ein.

Die erste Nummerngruppe erscheint und kann geändert werden.

Voreingestellt lautet diese:

A	B	C	D	E	F
1	7	1	3	0	1

(A) Code anzeigen oder verbergen

Ziffer **"0"** bedeutet, dass die Codeeingabe durch Striche ersetzt wird.

Ziffer **"1"** bedeutet, dass der eingegebene Code normal auf dem Display angezeigt wird.

(B) Aus wie vielen Ziffern soll der Gastcode bestehen

Ziffer **"3"** bedeutet, dass der Gastcode zwingend 3-stellig sein muss.

Ziffer **"4"** bedeutet, dass der Gastcode zwingend 4-stellig sein muss.

Ziffer **"5"** bedeutet, dass der Gastcode zwingend 5-stellig sein muss.

Ziffer **"6"** bedeutet, dass der Gastcode zwingend 6-stellig sein muss.

Ziffer **"7"** bedeutet, dass der Gast die Wahl hat und einen 3- bis 6-stelligen Code eingeben kann.

(C) Dauer der Sperrzeit nach 4 hintereinander gescheiterten Öffnungsversuchen

Ziffer **"0"** steht für keine Sperrzeit.

Ziffer **"1"** steht für eine Sperrzeit von 15 Minuten.

Ziffer **"2"** steht für eine Sperrzeit von 30 Minuten.

(D) Einstellen des Mastercodes

Ziffer **"0"** bedeutet, dass der Mastercode deaktiviert ist und wenn der Tresor mit der CEU Einheit geöffnet wird, wird auf dem Display der Tastatur **"opened"** angezeigt.

Ziffer **"1"** bedeutet, dass der Mastercode aktiviert ist und wenn der Tresor mit der CEU Einheit geöffnet wird, wird auf dem Display der Tastatur **"opened"** angezeigt.

Ziffer **"2"** bedeutet, dass der Mastercode deaktiviert ist und wenn der Tresor mit der CEU Einheit geöffnet wird, wird auf dem Display der Tastatur **"opened"** nicht angezeigt.

Ziffer **"3"** bedeutet, dass der Mastercode aktiviert ist und wenn der Tresor mit der CEU Einheit geöffnet wird, wird auf dem Display der Tastatur **"opened"** nicht angezeigt.

(E) Informationen zur Aufzeichnung

Ziffer **"0"** - Code wird nicht wiederholt.

Ziffer **"1"** - Code wird wiederholt.

(F) Benutzermodus wechseln

Ziffer **"0"**: Der Benutzer gibt einen persönlichen Code ein und drückt dann die Verriegelungstaste **"lock"**, um die Tür zu verriegeln. Der Safe speichert den Code bei der letzten Schließung. Der Benutzer muss nur **"lock"** drücken, um die Tür beim nächsten Mal zuschließen. Ändern des Codes: Bei geöffneter Tür **"clear"** **"clear"** und die Taste **"68"** drücken, dann die Taste **"#"** drücken und das Wort **"NEW"** wird angezeigt. Jetzt wird Ihr alter persönlicher Code gelöscht, und Sie müssen einen neuen persönlichen Code eingeben.

9 | ERWEITERTE PROGRAMMIERFUNKTIONEN 2/2

Ziffer "1"-Hotelmodus:

Bei jedem Schließvorgang muss ein persönlicher Code eingegeben und mit "close" bestätigt werden.

***(2) Bestätigen Sie die erste Nummerngruppe mit "close".**

Die zweite Nummerngruppe(Datum) erscheint und kann geändert werden.

Display	0	6	0	2	0	4
	A		B		C	

A/B/C steht für Tag/Monat/Jahr. Hier als Beispiel "6. Februar 2004"

*** (3) Bestätigen Sie die zweite Nummerngruppe mit "close".**

Die dritte Nummerngruppe (Datum) erscheint und kann geändert werden:

Display	1	4	2	5	3	6
	A		B		C	

A/B/C steht für Stunde/Minute/Sekunde. Hier als Beispiel "14:25:36 Uhr"

Bestätigen Sie diese ebenfalls mit "close", um die Programmierung zu beenden und zu schließen.

10 | TIPPS UND HILFEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNGSVORSCHLAG
Tastatur, RFID-Funktionen und/oder Display reagieren nicht.	Batterieleistung ist zu niedrig.	Wechseln Sie die Batterien.
	Batterien sind falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterien wie vorgesehen ein.
	Fehler in der Elektronik.	Kontaktieren Sie einen Servicemitarbeiter der Hartmann Tresore AG*.
Verbindung der Auslese-einheit zum Safe funktioniert nicht.	Anschlusskabel ist defekt.	Verwenden Sie ein anderes Kabel.
	Anschlüsse sind defekt.	Kontaktieren Sie einen Servicemitarbeiter der Hartmann Tresore AG*.
	Funktionsstörung der Software.	
Safe öffnet trotz korrektem Code nicht.	Schließbolzen sind verkantet.	Versuchen Sie die Verkantung durch leichtes Rütteln und Klopfen zu lösen, optional nutzen Sie den Notöffnungsschlüssel, um das Riegelwerk manuell zurückzufahren.
	Funktionsstörung des Antriebs zum Ein-/Ausfahren der Schließbolzen.	Kontaktieren Sie einen Servicemitarbeiter der Hartmann Tresore AG*.
Die Tür schließt nicht richtig.	Schließbolzen können nicht oder nicht vollständig ausgefahren werden.	Stellen Sie sicher, dass die Tür vollständig im Türrahmen anliegt, und überprüfen Sie die Schließmechanik auf Verkantungen.
	Funktionsstörung des Antriebs zum Ein-/Ausfahren der Schließbolzen.	Kontaktieren Sie einen Servicemitarbeiter der Hartmann Tresore AG*.
Auslese-einheit funktioniert nicht.	Leistung der Batterie in der Auslese-einheit ist zu niedrig.	Wechseln Sie die Batterien.
	Batterien sind falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterien wie vorgesehen ein.
	Fehler in der Elektronik.	Kontaktieren Sie einen Servicemitarbeiter der Hartmann Tresore AG*.

*Tel. +49 (0)5251 1744-179 | Fax +49 (0)5251 1744-999 | Mail: support@hartmann-tresore.de



11 | REINIGUNG UND PFLEGE



ACHTUNG!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harte Gegenstände.

- Bitte benutzen Sie zur Reinigung des Safes ein weiches Tuch und einen milden, handelsüblichen Reiniger. Benutzen Sie keine aggressiven Putzmittel.
- Schmieren Sie das Türscharnier regelmäßig mit ein wenig handelsüblichem Maschinenöl ab, um die Beweglichkeit zu gewährleisten.

12 | ENTSORGUNG



HINWEIS!

Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet!

Die Verpackung des Geräts wird aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt!

- Die sachgemäße, getrennte Sammlung dieser Geräte sowie die umweltgerechte Behandlung und Entsorgung tragen dazu bei, möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vorzubeugen.
- Die Verpackungsmaterialien können für Kinder gefährlich sein. Bewahren Sie diese Materialien daher außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie entsprechend den Abfallhinweisen.
- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit normalen Abfällen.
- Kontaktieren Sie ggf. Ihren autorisierten Verkäufer oder das Abfallsammelzentrum in Ihrer Region bezüglich der Entsorgung.
- Entfernen Sie den Netzstecker und ggf. den Verschluss vor der Entsorgung, um Kinder vor möglichen Gefahren zu bewahren.



Dieses Symbol, welches Sie auf dem Produkt bzw. in den Dokumenten zu diesem Produkt sehen, bedeutet, dass der Safe nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Das Produkt muss zum Abfallsammelzentrum gebracht werden, um die vorschriftsmäßige Entsorgung, die für elektronische Geräte vorgeschrieben ist, zu gewährleisten. Kontaktieren Sie ggf. das Abfallsammelzentrum oder Ihren Verkäufer für weitere Informationen.

13 | GARANTIE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produkts und beträgt 12 Monate.



Achtung! Die Garantie erlischt, wenn

- die Montage- und Bedienungsanweisungen nicht korrekt ausgeführt werden und ggf. zu Störungen führen.
- das Gerät verändert wird.
- keine Original-Ersatzteile verwendet werden.

Die Garantie gilt nicht für eventuelle Personenschäden oder Sachbeschädigung aufgrund der Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung oder bei falscher Verwendung des Geräts.

WICHTIG: Die Charakteristiken des Produkts können ohne vorherige Benachrichtigungen geändert werden.

Mit Sicherheit gut aufgehoben.



www.hartmann-tresore.ch

HARTMANN TRESORE SCHWEIZ AG

Pflanzschulstrasse 3
8400 Winterthur

+41 44 350 39 55
info@hartmann-tresore.ch